

SHADOW OPS: CONTROL POINT

当超能力英雄卷入了军事行动之中

暗影行动

2

要塞前线

[美] 麦克·科尔 著 巫戎 译

清华大学出版社

暗影行动

2

要塞前线

[美] 麦克·科尔 著

巫戎 译

清华大学出版社
北京

Shadow OPS:Control Point By Myke Cole

ISBN: 978-1-937-00724-9

Copyright © 2012 by Myke Cole

Published in agreement with JABberwocky Literary Agency, Inc., through The Grayhawk Agency.

Simplified Chinese edition copyright©2016 by Tsinghua University Press and Shanghai Guo Yue Cultural and Creative Co., Ltd.

北京市版权局著作权合同登记号 图字:01-2016-0305

版权所有,侵权必究。侵权举报电话:010-62782989 13701121933

图书在版编目(CIP)数据

暗影行动. 2, 要塞前线 / (美) 科尔 (Cole, M.) 著; 巫戎译. -- 北京: 清华大学出版社, 2016

书名原文: Shadow ops: fortress frontier

ISBN 978-7-302-40137-7

I. ①暗… II. ①科… ②巫… III. ①长篇小说 - 美国 - 现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第089662号

责任编辑:宋成斌

封面设计:李笑冰

责任校对:王淑云

责任印制:杨 艳

出版发行:清华大学出版社

网 址: <http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址:北京清华大学学研大厦A座 邮 编:100084

社 总 机:010-62770175 邮 购:010-62786544

投稿与读者服务:010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈:010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 装 者:北京嘉实印刷有限公司

经 销:全国新华书店

开 本:148mm×210mm 印 张:13.125 字 数:337千字

版 次:2016年6月第1版 印 次:2016年6月第1次印刷

定 价:45.00元

产品编号:062575-01

左上部分

Priscilla Spencer
普里西拉·斯宾塞
“Demon Horse”
地狱马
Goblin
哥布林
Roc
雷鸟
Goblin Fastness
哥布林要塞
FOB Frontier
前线前进作战基地
The Source: Northern USA
异能源泉空间——美国北部

左下部分

VT AIR NATIONAL GUARD BASE
佛蒙特州空军国民警卫队基地
BRITTON HOME
Shelburne, VT
布里顿的家
佛蒙特州, 谢尔本
GREEN MOUNTAIN NATURAL
FOREST
Rutland VT
绿山国家森林公园
佛蒙特州鲁特兰市
BRATTLEBORO, VT
佛蒙特州, 伯瑞特波罗
NEW YORK, NY
纽约州, 纽约市
HOME PLANE: NORTHEAST USA
地球: 美国东北部
PENTAGON
Washington VA
五角大楼
华盛顿特区, 毗邻弗吉尼亚州
QUANTICO
昆迪克(美国联邦调查局特工学院)

右上部分

(便条)

联系方式：如您知道任何与此案有关的信息，请速与最近的联邦调查局机构联系。如您居住在美国利坚合众国境外，请与当地美国大使馆或领事馆联系。

QRF UNIT STATION

COLORADO, SPRINGS co

快速反应部队驻地

科罗拉多州，斯普林斯

MESCALERO RESERVATION

Mescalero, NM

梅斯卡莱罗印第安保留地

新墨西哥州，梅斯卡莱罗

HOME PLANE: SOUTHWEST USA

地球：美国西南部

右下部分

FOB Frontier

前线前进作战基地

FOB Sarpakavu

撒帕卡乌基地

Naga

那伽梵蛇

The Source: South Asia

异能源泉空间——南亚

NEW DELHI INDIA

印度，新德里

HOME PLANE: SOUTH ASIA

地球：南亚

UBON ROYAL THAI AIRFORCE

BASE

泰国皇家空军乌汶基地

衡量一个人的标准

“老实说，异能觉醒这事儿挺无聊的。觉醒的时候，我并没有在念什么特别的咒语，也没用到什么法杖、魔杖之类的，甚至连画着星星月亮的魔法帽都没用到。我当时就只是有点想吐，然后随手一指，接着轰的一声。这种事有什么乐趣可言？”

——凯瑟琳·阿拉耶尔维，前驻芬兰大使，
从异能师学员、军官联合指挥学院毕业，分配
到某异能小组时对记者说的话。

目 录

第1章	魔潮涌动	001
第2章	突变	015
第3章	压力测试	026
第4章	适应	038
第5章	内部会议	052
第6章	弹尽粮绝	074
第7章	安魂曲	095
第8章	前线	110
第9章	追踪	123
第10章	猎物	138
第11章	下水道	155
第12章	碰面	168
第13章	诱饵销售法	189
第14章	指挥官	202
第15章	身先士卒	212
第16章	千里之行始于足下	233
第17章	上路	248
第18章	烈火燎原	270

第19章	窃贼	281
第20章	坏人	296
第21章	撒帕卡乌基地	305
第22章	会见	322
第23章	场内场外	338
第24章	回国	345
第25章	论据	355
第26章	越狱	366
第27章	得救	379
第28章	后卫部队	388
致谢		406

第1章 魔潮涌动

“通缉奥斯卡·布里顿。此人杀害了多名平民与军人，受害者中包括其父。据信，他所拥有的禁绝系异能，很可能即黑魔术。此人曾企图阴谋使用暴力推翻美利坚合众国政府，并泄露了国家机密。联系方式：如您知道任何与此案有关的信息，请速与最近的联邦调查局机构联系。如您居住在美利坚合众国境外，请与当地美国大使馆或领事馆联系。”

——美国联邦调查局网站：十大在逃通缉犯。

他奔向大海，脚下湿沙翻飞，浪花漫过他那锃亮如镜的皮鞋。

离岸不远的海水中，有人快要淹死了：其中有他所深爱的人，也有在他管辖之下的人。那里有他的妻子朱莉，他的女儿凯莉和莎拉，还有过去三年来一直替他跑腿、给他冲咖啡的平肖军士。更远处还有成千上万个在他手下工作的男男女女——他们挥动胳膊，汩汩吞下咸涩的海水。湿透的绿色制服上挂满了绿色的海藻。

海水已漫到腰间，他不管不顾。他救不了所有人，但他也许能救回一

两个。凯莉在尖叫，施瓦茨的脑袋沉入水下。

冰凉的海水漫到了他的胸口，然后是脖子。他疯狂地向前蹿水，却寸步难行。水流如同糖浆般紧紧困住了他，他只能挣扎前行。

平肖军士冒出水面了一小会儿，大口地呕着海水，脑袋上趴着张牙舞爪的螃蟹。很快又沉入了水中。

布克拜恩德奋力向前划去，胸口和胳膊的肌肉因为用力过猛，火辣辣地疼。“朱莉，坚持住！小兔子！莎拉！爸爸马上就来！”

但此时海水已经没过了他的头顶。冲进海中的这场拼搏，早已让他上气不接下气，他急需氧气。

然而他吸进肺里的却是海水。海面上的光亮消失了，他离海面太远，正深深地沉入水中。

他的肺吸满了海水，变得沉甸甸的，下坠着把他拽向海底。

就要淹死了，就要淹死了！他终究一个都没能救回来。

艾伦·布克拜恩德上校猛然惊醒，浑身冰凉。毯子被踢到了一边，身上的冷汗还没干透，黏糊糊的。妻子朱莉躺在他的身侧嘟囔着梦话——虽然她苗条的身材已渐有中年的丰腴，但依然美丽动人。

“不过是个梦。”他轻声说道，声音嘶哑难听。他感到呼吸困难。

不管是不是梦，那溺水感都没有消退。

布克拜恩德猛然跳下床，双手拍打着胸口。他体内沸腾咆哮的热血似乎就要冲破他过于纤细的血管似的。他绕着床踱了一圈，惶恐不安。是心脏病发作的症状？可是他上个月刚做过身体检查，医生说一切正常。他的四肢没有麻刺感，视野清晰，也没有晕眩或虚弱感。

只是有一种……被淹没了的感觉。他越发地恐慌。

无法呼吸，无法呼吸！

“够了，”他大声说道，“镇定！”

他张开嘴深呼吸，感觉自己的头部充盈着吸入的氧气。他明明就能够呼吸。

他环顾室内：那把从未佩戴过的军官配剑，悬挂在床头柜上方；月光照射在电视机屏幕上；朱莉的手臂朝他躺的那边伸过去，摸了个空，钩住了他的枕头；他们那只老迈的胖比格犬哈维，躺在床边，看到主人醒来，懒洋洋地抬起头，尾巴快活地在地板上重重拍打了几下，接着又低下了头。

除了毫无消减的溺水感之外，一切都和平常一样。

这太荒谬了，他想，总不能接下来两个小时都这么醒着吧，正常来说我应该回去接着睡。

在感觉恢复正常之前，他得先让自己的行为正常。他向床迈了一步，结果胫骨狠狠地撞了上去。他脱口而出的咒骂声不仅让哈维兴奋了起来，还把朱莉也惊醒了。

“对不起，我的小兔子。”他说道。

“别在意，”朱莉揉着睡眼说道，“你还好吗？”

“嗯，我还好。我做了个噩梦……我觉得我可能生病了，感觉不是很舒服。”

“你去上过厕所了吗？你知道，有时候——”

“不，我的小兔子，不是那回事。”

“有多严重？要不要我——”

“不，不，亲爱的。我明天就去找医生看看。”

朱莉仰面躺回到枕头上，伸出双手，“那好吧，回床上来吧，小兔子要抱抱。”

布克拜恩德笑了。她胖了几磅，还总在说他的大便问题。但小兔子现在想要抱抱，而布克拜恩德非常非常爱他的小兔子。

布克拜恩德用鼻子在妻子的颈间挨擦着，接着吻了吻她的耳垂。朱莉心满意足地哼哼着，在他怀里重又进入了梦乡。

但在闹钟响起之前，溺水感始终纠缠着他，让他保持着完全的清醒。

凯莉和莎拉在早餐桌上进行着只有姐妹间才会有的争论。哈维则眼巴巴地守在桌子边，时刻警惕着可能会掉下来的食物碎屑。凯莉沮丧地摇着头，深色的长卷发跳动着，一手指向她妹妹，“爸爸！莎拉把好吃的谷物麦片都吃光了！”

布克拜恩德盯着报纸，一个字也没看进去，注意力全被体内咆哮着的洪流给消耗殆尽了。

“别烦爸爸了，凯莉，”朱莉一边说一边又放了一盒麦片在凯莉面前。“爸爸今天会很忙的。”

“我不想吃小麦麦片。”凯莉抱怨道。

布克拜恩德放下报纸，伸手去抱女儿，凯莉皱着鼻子向后躲去。“小麦麦片爱你，我也爱你，”他说道，“我保证回家路上会多买些你爱吃的那种谷物麦片。”

开车去上班的这段路程让他痛苦不堪——溺水感让这段路的交通状况比平常更加让人难以忍受。甚至他的专属车位都给他带来了额外的痛苦：从他的车位到办公室需要穿过五角大楼北面的停车场，走上长长的一段路。在走向大楼入口的路上，他陆续碰到了其他士兵，而鉴于他的军衔仅次于将军，所以他才走了短短二十英尺¹，他的胳膊就因为回军礼而疲惫不已了。

布克拜恩德在迷宫般的、充斥着诸多历史上享有盛誉的英雄的走廊间穿行着。军队评判英雄行为的唯一标准就是看你摸枪的年头，而他都记不起自己上次开枪是什么时候了，军队可不会给文牍人员颁发紫心勋章²。

1 1英尺=30.48厘米，20英尺=6.096米。——译注，以下若非注明，均为译注。

2 紫心勋章是世界上仍在颁发的历史最悠久的军事荣誉，而且是第一种向普通士兵颁发的勋章，于1782年由乔治·华盛顿设立，当时叫军功章，专门授予作战中负伤的军人，也可授予阵亡者的最近亲属。尽管这枚勋章在今天的美国勋章中级别不高，但它标志着勇敢无畏和自我牺牲精神，在美国人心占有崇高地位。

他顺路去了趟中央露台——这个露台正正地蹲伏在这个钢筋混凝土迷宫中一条细长绿地的正中央。露台里的咖啡馆中塞满了身穿制服的工作人员、衣着得体的平民侍者，以及军事承包商。布克拜恩德排队买完早咖啡后，奋力挤出了拥挤的入口。

“劳驾让让，长官。”说这话的海军上尉一边犹豫地说出“长官”二字，一边扫视着布克拜恩德的胸口，想要找块能让他仰慕的勋章。然而布克拜恩德身上既没有佩戴战斗步兵证章¹，也没有武装部队远征奖章²，甚至连伞兵翼形章³都没有，但是他的制服却泄露出他身为一位高级管理员的履历。当兵的分两种，至于这名上尉心中把他划到了哪一类，不问可知。布克拜恩德通过上尉的绶带了解到了他的履历——水面作战合格证章，索马里战役勋章。不过他依然只是一名连级军官，必须得对布克拜恩德表示尊重。上尉的“敬意”无比冷淡，行军礼时手臂一挥而过，手都没伸直。

布克拜恩德挤进五角大楼E环⁴写着“陆军装备司令部”的门廊，走向自己的办公室。平肖军士坐在办公桌后向他挥手示意——她那臃肿的身材看起来就像是被塞进那套整洁的制服里去似的。布克拜恩德停住脚步，仿佛看到了昨夜自己梦中，那个在冰冷海水中溺毙的平肖军士。

“噢，”她看到布克拜恩德手里的咖啡，皱起眉头。“我刚刚给你煮了一壶。”

“呃，非常感谢，我忘记你会给我准备咖啡了，真是抱歉。还有，早上

1 美国陆军步枪兵证章分为战斗步兵证章和专家级步兵证章。战斗步兵证章颁发给参加过实战且已经获得专家级步兵证章的陆军官兵，属于较难获得的荣誉。

2 武装部队远征奖章由美国总统肯尼迪设立，专门授予参加美国或直接支援联合国及友好国家的军事行动的人员。第二次世界大战以后获得这种奖章的人员则被授予服役星章。

3 美国空军颁发的证章，表明佩戴者受过跳伞训练，并且完成了一定次数的跳伞行动。

4 五角大楼由内向外由A、B、C、D、E五个环区组成，E环位于最外层。

好啊。”

平肖耸耸肩。“早上好，长官。一切都好吧？”

布克拜恩德点点头。“都还好，就是感觉有点不舒服。能不能帮忙看看今天是哪位医生当班？用你的名字和军衔帮我预约下，我可不希望他们碍于我上校的身份，就把其他病人的预约时间往后延。”

“好的，长官。说到体检——”

“你有没有把体重超标的豁免请求发给我？”

平肖军士点点头。“在你的收件箱里。”

“我会签的，不过这可是最后一次了。你必须开始认真对待体能训练了。”他瞥了一眼自己平坦的小腹——这更多得益于他的基因和对美食的无动于衷，而非对运动的投入和坚持。

“哈哈，好的长官。我会努力的。”她不会努力的，就像上两次布克拜恩德警告她时一样。他真该下令让平肖军士去参加减肥训练。为这事儿他斥责过平肖很多次，可是 he 也知道，平肖军士打心底认为他永远不会这么狠心。虽然他身着肩佩银质雄鹰的指挥官制服，但是他却没有那颗指挥官的心。

布克拜恩德叹了口气，走进自己的办公室，关上了门。办公室里无处不散发着政府部门的尊贵气派：从深色的樱桃木家具，到挂满四壁的述说着一段漫长而又传奇的职业生涯的饰物——各式匾额、交叠的旗帜、纪念硬币，以及各种战利品，再到绘有庄严场景的带框装饰画，不一而足。一副描绘华盛顿接受康沃利斯投降场景的画作挂在房间的一角，挂在它对面墙上的画作，则描绘了大陆会议¹签署建军宪章的一幕。然而，屋内所有画作中，没有一副描绘的是战斗场景。

他坐进办公桌前的皮质老板椅里，把电脑从休眠模式中激活。巨大的

1 大陆会议是1774年至1789年英属北美十三个殖民地以及后来美利坚合众国的立法机构，共举办了两届。

分屏显示器看起来很夸张，却能帮助他时刻关注库存品巨大电子数据表的变化。从他昨天傍晚七点整离开办公室到现在，他已经又收到了三百封新邮件。

他叹口气，体内的那股激流仍不依不饶地折磨着他。

电话铃声响了起来。他接起电话。“联合参谋部人力与人事部，有何可以效劳？您怎么称呼？先生还是女士？”

对方摁掉免提，短暂沉默后说道：“是布克拜恩德上校吗？长官？我是汤普森中校办公室的二级医疗士官——温赖特。有人取消了预约，您要是有空的话，请来一趟。”

仅仅只过了三分钟，就轮到他去就医。才没有什么人取消了预约。会有这样的待遇，只是因为平肖军士没有按照指示，用她的名字和军衔去帮他预约。天知道哪个比他更亟须就医的倒霉士兵，被顶掉了预约，就为了给他这位尊贵的上校提供便利。不过那种溺水的感觉一直困扰着他，所以这倒是让他很庆幸自己马上就能接受检查了。

布克拜恩德揉揉太阳穴，起身走到办公室外间，轻轻拍着平肖军士的肩膀说道：“他们让我现在就去做检查。”这算是他对平肖违抗指令所做的告诫。

平肖军士敲打着键盘，装作没听懂。“这不挺好吗，长官？我会替你接电话的。”

去汤普森中校办公室所花费的时间比他原本预计的要长：电梯正在维修，而平时常走的两条通路上又有一堆杂乱的施工队脚踏布线车正在忙碌着。他中途路过了几块平板显示器，那上面展示的是非法使用异能所招致的恶果：正在播放的幻灯片是自利者异能自爆惨状的黑白特写照片，任谁都很难想到，那些烧焦的残骸曾是一个个活生生的人。紧跟其后的是十大在逃通缉犯的通缉令，名列榜首的还是那个奥斯卡·布里顿。

布克拜恩德一走进汤普森医生的办公室就僵住了，因为半个候诊室

的人都站起身来向他齐声致敬。“早上好，长官！”

“早上好，大家伙儿。都坐下吧，没必要这么夸张。”

“早上好，上校。汤普森大夫正等着您呢。”一名穿着蓝大褂的年轻勤务兵说道。

布克拜恩德满怀歉意地扫视了一下其他的排队候诊者，有好几个人都与他的目光相接，愠愠不乐。因为体系内部事事都倾向于“高官优先”，所以他们今天得多等上一会儿了。

不过现在也只能这样了，他体内的骚动越发激烈，医生也正等着他。

布克拜恩德在检查室里坐了几分钟后，汤普森医生走了进来。

“早上好，长官！”医生一边说，一边用力地和他握了握手。汤普森医生是个脖子粗壮的大胡子，要不是他白大褂上的银橡叶¹和金质蛇杖别针²，没人会想到他是一位军人。“你的行政助理好像挺担心你的，你还好吗？”

“我觉得这事很荒谬，”布克拜恩德说道，“其实我什么毛病也没有。”

“描述一下症状。”

“我感觉自己就像溺水了似的，不能呼吸。然而，实际上，我能呼吸。”他张开双臂深呼吸，向医生演示了一遍。“我就是觉得……自己在水底下，始终摆脱不了这种感觉。”

汤普森用笔杆的末端敲打着胡子。“从什么时候开始的？”

“昨天晚上，我做了个噩梦。”

“是不是躺下的时候情况更严重？你爬楼的时候感觉难受吗？”

1 银橡叶：美军少校用金橡叶，中校反而用银橡叶。这里汤普森医生的军衔因为是中校，故别的是银橡叶。

2 蛇杖：希腊神话中医疗之神——阿斯克勒庇俄斯——所执之杖。杖中的木棒代表着人体的脊椎骨，缠绕在木棒上的蛇则象征恢复和更新的过程。在西方是一种象征医学的标志。

布克拜恩德摇摇头。“不管我做什么，那感觉始终都在，始终都一个样。”

“你不会是开始抽烟了吧？”

布克拜恩德皱皱眉。“别逗了，大夫。”

“呃，好吧，那我们先检查一下。”

“检查一下”花了一整天的工夫。汤普森没有从他的血压结果中发现任何异常，听诊得出的结果也差不多。之后他又观察了布克拜恩德的瞳孔，检查了他的鼻腔和耳朵，还采了血。刚折腾了一个小时，布克拜恩德就想走了，他担心外头那些士兵会把时间白白浪费在候诊上。可在板上钉钉地确定他身体完全无恙之前，汤普森医生都不会让这位生病的上校离开的。

接下来就是大动干戈的大型检查：胸透、CT扫描、超声心动图。

一天检查下来，布克拜恩德已是精疲力竭，只穿了件蓝色的一次性检查服，坐在检查台上，瘦巴巴的屁股贴在冰凉的不锈钢床面上。汤普森走了进来，摇了摇头。

“什么也没查出来？”布克拜恩德问道。

汤普森耸耸肩。“什么也没查出来。我们还得等其他的化验结果，不过我并不指望那些化验结果能有什么不同。”

但是激流仍在他的体内涌动。布克拜恩德大口吸着空气，溺水的感觉前所未有的强烈。“老天啊，医生，这到底怎么回事？”

“如果非要让我下个结论的话，那就是你得了急性焦虑症¹。”

布克拜恩德挑起一条眉毛。“太荒谬了。我都四十五岁了，这辈子也没得过什么急性焦虑症。”

1 急性焦虑症，又称惊恐发作（panic attack）。主要表现为突然出现强烈恐惧，并伴有植物神经功能障碍。患者突然恐惧，犹如“大难临头”或“死亡将至”、“失去自控能力”的体验。患者可能会尖叫逃跑、躲藏或呼救，可伴有呼吸困难。